TIARZE ANADE . N. 2 - UDIN, SECONDE QUINDISINE DI FEVRAR 1948 — Spedizion in abonament postâl - G. II — UN SFUEJ 25 FRANCS

Patrie dal Friûl

DIREZION E MINISTRAZION: Udin, Contrade di Prampar 10. Telefòn 2618; Gurizze, Via Crispi 2, Telefòn 187. CORISPONDENZE AL M.P.F.: Contrade Sarpi 23, Udin.
ASSOCIAZION AL SFUEJ: par un an, in Italie 1000 francs; fûr d'Italie 1800. I paiàmenz a « Patrie dal Friûl » o al M.P.F. si puedin fâ cul C.C. Postâl n. 9-17136 intestât al M.P.F. Contrade Sarpi, 23, Udin.

La campagne eletorâl 'e je une sagre di bausiis e di promessis che nissun podarà mantignî, une strassarie di timp e di bêz, une butade di velen e di marùm, e - Di' uardi! - une fonghere di violenzis e carognadis. Furlans, cirin di vê il ciâf sul cuel!

SUDIZION

'O cirin di spiegâ par furlan, cun cheste peraule, chê debulezze morâl che tal lengâz dai studiâz 'e ven clamade «complesso d'inferiorità». Lassin di bande il significât just che j à olût dâ cui che l'à inventade, e cjapinle come che si la dopre usualmentri: cheste « sudizion » 'e je une des pecjs dal popul furlan, ancje dai plui brâs, dai plui bogn, dai plui serios e dai plui galantomps tra duc' i furlans. A' son squasi nome i salabrocs, lis linajeratis, i barabas, 'e je nome la puinte il rifudum, de popolazion che no cognos cheste malatie!

No podin crodi che sedi une tare de nestre razze, che in altris timps, e in qualchi ocasion ancje cumò, 'e sa alzâ il cerneli e lâ incuintri cun dute la grinte es plui gruessis e periculosis dificultâz. Pitost, 'o crodin che sedi une conseguenze de vite disperade che il Furlan al à scugnût menâ sot di tanc' parons foresc' che lu àn folpeât, e ancje dal bas nivel di culture ch'al à vût e ch'al à ancjemò: par colpe de miserie che lu oblèe a lavorâ cence padin e no j lasse un moment di timp par tirâsi sù e meti in moviment il so cerviel.

Cheste idèe di jessi bon juste di ubidî e di vivi sot paron, di cjaminâ nome se un altri j mostre la strade, 'e je salacôr plui di dut une des bielis ereditâz dai tre secui e miez che à comandât culì Vignesie. La Serenissime 'e à simpri doprade la pulitiche di tratâ i furlans tan'che une sdrume di puare int di razze inferiôr, indaûr in dutis lis robis, brave di lavorâ e nujaltri. Ju cjariave di tassis, ju spelave cence rimission, 'e disvuedave dutis lis risorsis de Regjon, 'e spietave che la int stremade 'e presentàs suplichis e lemenz ogni volte che capitave qualchi disgrazie — une cjaristie, une inondazion un taramot, une pestelenzie — e dopo ur smolave un plasê, un fregul di jutori, un solêf di nuje, lassanlu colâ dal alt, cul fâ di un miliardari ch'al dà la caritât al ultin pitoc: *« alli nostri fidelissimi et miserabili habitanti della villa sogiette... l'anderà parte... che non habbino di esser molestati per cotali contributtioni li nostri fidelissimi sudditi della sudetta villa per tutto l'andante anno et etiam se tale tribulattione non sarà cessata, per il venturo... ».*

Di chel di che Vignesie 'e metè pit in Friûl, mai che un dai nestris umign al sedi rivât adore di fâsi strade te pulitiche, di jentrâ te machigne dal guviâr, di vê un puest di comant e di responsabilitât, fûr di chês parvenzis di autonomie losis che i parons 'e vevin vude la furbarie di lassâ in pîs, gjavàndiur ogni sostanze di autoritât e di libertât. E se un furlan al lave a Vignesie al restave inceât di dut chel sflandôr, di chel lusso, di chê grandezze e al tornave scunît e mortificât tal so puar paîs di miserie, di sudôrs e di cragne.

Cussì, un pôc a la volte, i furlans a' rivàrin a persuadisi ancje lôr de superioritât e de potenze dai parons e a adatâsi al distin di ubidî e di preâ. Prime, sot dai patriarcjs, a 'vevin un altri spirt, a' jerin stâz bogn di alzâ la vôs e di olê fâ a lôr mût; almancûl qualchi volte; il paternalisim di Vignesie al rivà adore di spadâju, di tajâur lis ongulis, di fâju deventâ pioris. 'E pioris 'e forin sot dai francês sot da l'Austrie; e pioris 'e son ancjemò sot da l'Italie. No ur pâr nuje di strani che dute la lôr vite 'e sedi direzude da foresc', che i prefez, i questôrs, i diretôrs, i parons di ogni fate a' vebin simpri di vignî di furvie, che i cadreghins plui comuz a' sedin distinâz al pesenâl dai « talians », che l'autoritât, il comant, la direzion 'e sedi tes mans di int che fevele un altri lengaz e che à un'altre mentalitât: anzit cheste diferenze ur pâr squasi la mostre di une vere superioritât. Insumis a' son ben persuadûz di vê bisugne di lôr e di no savê jâ indenant cence la bachete o il stombli dal forest. Magari qualchi volte a' mùin une rugnide, ma intant, il puar diaul vignût di iurvie a cirî di vivi o lavorant o imbrojant, no cuintri la leghe onipotente dai parons che viarzin la strade e che provoduin il puestut al paisanut, parant vie il furlan che lu ocupave prin. Che il paron al sedi forest ur pâr just e inevitabil, che il pedoglôs nol sedi un furlan ur pâr dal impussibil e s'e cjàpin cuintri di lui, pensant che chel nol vebi dirit di cundividi la lôr miserie, e nancje di fâle deventâ plui nere.

L'uniche manifestazion di indipendenze spirituâl che nus restave 'e jere chê des custumanzis e de lenghe, che risistevin massime in miez al popul des viiis, mostrant che la medole nostrane 'e jere ancjemò vive e sane. Ma la stupide psicologje des miezis veladis, ch'al ven a stai di chê borghesie e piçule nobiltât che je plui infetade di « sudizion » e che plui pêdadis 'e cjape e plui 'e leche il pit che j es mole, 'e tacà adore a simiotâ il custum e il lengaz dai parons, par fâ viodi di jessi diferente dai biâz campagnui e montagnui. E cumò plui che mai, ognidun ch'al vebi il gjiti di mostrâsi un scjalin plui alt dal contadin, al spesèe a pestâ par talian o par venit a sun di strambalôz, strapazzant e bastardant in maniere ridicule tant il furlan che il talian, e mostrant di no savê ben ne chel ne chel. E nancje cuintri cheste pietose debulezze nol è rimiedi: cui cu nâs cu l'anime dal famei o dal pitoc, al restarà simpri famei o pitoc.

Ma noaltris no vin ancjemò piardude dal dut la speranze di podê dâ une buine scjassade tal stomi de nestre int, di podê dismovi qualchi lusigne di dignitât, qualchi sgrisul d'indipendenze morâl in miez a dut chest trop di pioris bastonadis e contentis. Nome par chel 'o tiguìn dûr e 'o cirin di lâ indenant, ancje se la plui part dai furlans nus cjale cun simpatie platoniche cence movi un dêt e nus jude nome di peraulis, o 'e reste li cu lis mans te sachete a viodi ce ch'o sin bogn di fâ.

Puare int: lôr 'e àn « sudizion »! Noaltris no'ndi vin fregul.

La uere di cjarte

A pensâ che par doi mês a lunc si tornarà a vê sot i vôi il biel spetacul di une campagne eletorâl, 'e va in stuart la bocjade. Mûrs vistîz di cjarte, sfueis cjariâz di denamît, salis sturnidis di urlons e une sglavinade daûr l'altre di peraulis gruessis, di promessis fantastichis, di acusis velenosis, di insolenzis, di trombonadis, di bausiis parsora bausiis: come se dut il popul al fos une sdrume di babeus, di sturnei, di imbabinîz; come se a di chest'ore no si vès capît duc' adulà che uelin rivâ i mistirans des cogariis romanis; come se duc' no vèssin bielzà tastât il pols e sintût il pês e la sostanze e la capazitât dai sessantevot partîz totalitaris talians! Sagre di fanatisim, di intoleranze, di malefade; sbandierament di mitologiis di manicomi, spaz al ingrues di monadis, strassarie di fiât, di timp, di cjarte, di benzine di milions: eco ce che je une campagne eletorâl. Crist e Garibaldi, la Love e il Risorgiment, la Rivoluzion francese e i martars di Belfiore, la Resistènze e i Stâz Unîz d'Europe, i muarz in uere e in presonie, la libertât, la democrazie, la stele d'Italie e chê dai Soviet, e cui sa cetanc' altris ingredienz a' laran a bolî tal cjalderon de propagande e al vignarà fûr un tocjo stomeôs par intossâ e dislodrosâ i budiei dal popul sovran, se a chest'ore nol vès za quistade l'imunitât.

E dopo si mene scandul se a Rome e in altris siz une leghe di malvivenz 'e cjale la fate di becâsi un pôs di milions rifilant ai muribonz qualchi sclip di aghe sucarade sot il non di streptomicine! Ce sono se no aghe sucarade chei bevarons di cjacaris ch'a vegnin strucjâz fûr dai lambics di Rome, tan'che midisinis infalibilis par duc' i mâl, formulis di risoluzion par duc' i berdeis? Ognidun s'ingegne dulà ch'al pò e come ch'al pò! e cui che s'e lasse meti tai comedons, che s'e tegni!

STOMBLI

Une malatie che no ûl uarî

Lis Latanis da l'Unitât

'O viodin su pai sfueis de penisule qualchi fricade e qualchi proteste cuintri la clape dai storics specializzâz, parvie che, sul cont dal Corantevot, no àn duc' unide la lôr vôs al corâl des entusiastichis celebrazions intonât dai plui cjalz devôz dal venerabil Risorziment.

Dut colpe ch'al è muart il Mincuipop! S'al fos ancjemò in vite, 'e bastares une circolarute ai prefez e lis Latanis dai Sans da l'Unitât taliane si spandaressin armoniosis des monz ai plans, sui cjamps e su lis plazzis dal biel paîs, cence stonaduris, cence polsis periculosis, cence reticenzis: san Mazzini apuestul e san Cavour cardinâl, san Garibaldi arcagnul e san Gioberti predi disfat; san D' Azeglio patriarcje e san Pisacane profete, sant' Orsini martar e san Pio pape, duc' i sanz Cairoli, duc' i sanz Bandiera, duc' i sanz Lamarmora che si dàn la man e che fàsin a cordon, cordon di San Francesco » tal miez al palazzis de Patrie Propi come che nus àn insegnât a scuele. E noaltris furlans 'o zontaressin devotamentri i nestris protetôrs speciai: san Licurgo Zannini patron di Osôf, san Carlo Zucchi di Palme e san Caimo Dragon di Udin e san Zuan Batiste Cavedalis di Spilimberg, e cet., *orate pro nobis*.

Invezit ca no je plui religion. A' son juste apont i malandrez intelectuai — mostre di inte refratarie a duc' i « mitos »! — a' son i storics, i competenz che la san lungje, a' son lôr che si tirin de bande, che no si tegnin in bon di sustignî cu la lôr vos e cu lôr autoritât la patriotiche orchestre. A' lassin la bachete ai pridicjadôrs di strapaz, ai giornalisc', di provinzie ai oratôrs ufiziai des Filologjchis, ai mareschiai in pension, e le fanfare 'e sune miôr ch'e pò.

Chestis diserzions 'e laressin cjastiadis: cul lôr tasê, i studiâz a'

('e va indenant in 2 pag.)

La stampe diestre malcontente
par colpe des autonomiis

Disbassade un fregul la vôs, i sfueis a' seguitin a brutulâ cuintri la Costituent taliane che *in articulo mortis* 'e à lassadis passâ lis autonomiis particulars a quatri regjons.

Il plui inveleguât al è « Candido » ch'al à disjadenade une vere campagne cuintri Degasperi come s'al vès lui il merit — o la colpe — di dutis lis decisions da l'Assemblèe Costituent. « Candido » al è un sfuei ben fat, tignût sù da tre vuatri penis (e lapis) di prin ordin, plen di spirt e di furbarie, ch'al lasse une vorone indaûr i gjornai di chel gjenar. Al sa puartâ la so part, difindi lis sôs ideis e cojonâ i siei aversaris cun tante bravade che nissun rive adore di tignij front e i colpiz a' scugnin contentâsi di brusâlu pes plazzis o di no lassâlu vendi tai barachins. No i pâr dunge scrupulâ che i siei redatôrs a' sedin cussì taronz e cussì curz di crodi pardabon che une nazion — o ancje une monarchie — 'e vadi in tocs e si sdrumi se une burocrazie centralizzade e onipotente no la ten adun, o che la salvezze da l'Italie 'e dipendi dute de conservazion dal Statût Albertin. In altris peraulis no si pò crodi che la campagne antiautonomistiche di Guareschi e di Mosca 'e sedi fate in buine fede. E se interes misteriôs (?) a' inspiria il sfuej in cheste campagne, si sêntsa dubitâ che ancje in chês altris direzions lu sburti chê stesse buere malandrete. Al ven a stâi che sot la laine candide dal agnel 'e cuchin fûr masse ben i soliz dinc' e lis solitis sgrifis de volp, e ancje i plui gnognos s'inacuarzin.

PENSIONS PAR DUC!...

Une biade femenute, vedue di uere, 'e je vegnude a domandânus in cunfidenze indulà ch'al sarès « chel ufizi ch'al pae lis pensions a pronte casse ». Si sa ch'o sin restâz imbambiaiz a sintî un discors di cheste fate in Italie, e nus è mancjât il fiât.

Ma uê 'o podin inderezzâle — je e dutis chês che, dopo quatri o cinc agn 'e spiètin l'evasion de lôr pratiche — ali dai « Messaggero » che nus à fat savê dôs robutis impuartantis. Prime che il Guviâr al à stabilît di dâ la prionte al vitalizi dai parinc' di Garibaldi, che saran i nevôz dei fis dai fis dal simbul dal Front democratic. E dopo, che vignarà alzât vinc' voltis la pension es veduis dai Mil di Marsale. Se no che i Mil, quan'che si trate di contâ l'imprese che nus à uniz — noaltris aborigens — cui subtropicai, 'e jerin rive e no rive mil; ma quan'che si trate des pensions, sepi Diu ce esercit! And'ere tanc', che in dì uê, dopo novant'agn de storiche epopèe, al è ancjemò vif qualchidun di lôr, cun cirche cent e dîs carnevai pe' schene; e al cjal dal an des Cinc Zornadis si ju viôt a montâ la uardie, in cjamese rosse, là dal monument di Puarte Vitorie a Milan. E si capis che ancje lis lôr veduis a' varessin di jessi rivadis sul trantart dal secul: s'al è par chel, la pension ur spiete.

Filologie o iredentisim?

UNE CODUTE SUL CONGRES de Societât Filologiche Furlane

La Societât Filologiche furlane 'e à fat il prin Congres da l'anade: consuntîfs, preventîfs, rinovazion dal consej, salûz a Gurizze, a Triest a Pole, un discors di Blas Marin sul '48 furlan e vie indenant.

No stin a fâ la croniche parcè che une buine part dai nestris letôrs a' jèrin presinz e chealtris a' puedin vêle lete sui sfuejs di ogni dì: aromai 'e je viere. Mo 'o zontin, come il solit, qualchi bruntulade.

La Filologiche, par tant ch'o s'impensin, 'e je nassude cu l'intindiment di studiâ, di coltivâ, di preservâ la lenghe e lis custumanzis dal Friûl. E in chei danâz vinc' e passe agn de cjoche nazionaliste e unitarie, fasint meracui par no lassasi strucjâ, 'e à lavorât fuart, in tantis formis, 'e à fate une opare providenziâl par mantigni in vite la furlanitât perseguitade e condanade, par no lassâ sbrissâ fûr des cjaradoris cheste biade carete. Al è merit so, se dongje dai studis plui serios, il Friûl al a viodude une biele risuride di produzion originâl, se la lenghe no à piardût teren, se lis publicazions e manifestazions di ogni fate si son moltiplicadis in barbe a duc' i clostris e a duc' i amuars.

Ma dopo sfantade la burascje, no je rivade adore di tornâ a cjatâ la sô strade. Al sarà par vie che la situazion 'e je simpri intrigade; al sarà parcè ch'e son vignûz a mancjâ i pilons plui fuarz che la tignivin sù; al sarà parcèche la clime gjenerâl no je plui chê, e noaltris si cjatin a vivi in tun mont diferent e lontan di chel di prime, plui di ce che si crôt...

La Filologiche, dopo la uere, lassade di bande la Filologie, si je butade a fâ il tifo par Triest, a semenâ, coltâ e sborfâ la retoriche iredentistiche, a scombati pe Viguesie Iulie e pai dirìz da l'Italie cuintri i Sclâs. Si sa che ognidun al è paron di viodi lis robis de sô bande, di tignîsi lis sôs simpatiis, di difindi i siei interes: e che i taliàns di Triest e da l'Istrie a' fasin fûc e flame par tornâ sot da l'Italie al è naturâl e noaltris no si impensin di proibiural. Ma, eco: no nus pâr che cheste difese pulitiche 'e jentri cu la nature, cui intindimenz e cui compiz de Filologiche come Filologiche. Se no, bisugnarès gambiâj il non.

E nancje la celebrazion entomististiche dal '48 no nus pâr che sedi propit un afâr de Filologiche: ne come Filologiche, ne come Furlane. Paron ognun, par cont so, di fâsi in quatri par onorâ la ricurenze, se j pâr che merti.

Se 'o si metessin a fâ un fregul di filologie e di furlanitât, cence dâ flât a trombis che sùnin par dibant, no saressie nome ore?

'O vin sintût il discors di Marin sul '48. Nuje ce dî sul cont dai fâz ch'al à contâz: ma a' son juste chei faz, che no permètin di scjaldâsi il flât in tantis esaltazions. Quant che jo 'o ai piturade une bestie cun quatri gjambis, doi cuars, che vîf di fen e che fâs lat, no pues dopo metini a sberlâ: cheste 'e je un'aquile. Une imprese pericolose, tacade cence savê ce che si ûl, cence nissune preparazion, cence miez, cence nissune guide e daspò tignude in pîs cence nissune *pussibilitât* di un bon risultât, cence speranze, cence scopo, no je une epopèe, 'e je nome une matetât: e se coste il sanc e la vite di tante int 'e je ale di piês. Si pò capî il fat di un Pieri Micca ch'al si sacrifiche savint che la sô muart e po' salvâ la zitât da une invasion; no si po' capî la storie di un Pisacane che cun tresinte di lôr al va a sdrumâ un Stât e un esercit: il prin al è un coragjôs, il secont al è nome un esaltât sglonf di infatuazion fanatiche. Di chestis infatuazions inutilmentri pajadis cul sanc, ancje il '48 furlan al à qualchi esempli: ma nol è just e nol è onest presentâlu come eroismo, dopo di vê mostrât che nol veve fregul di fondament. Possibil che no si vebi mai di uarî di cheste malatie de retoriche gladiatorie!

Il Trentin

al à sbagliade sdrade te so campagne cuintri Rome

I autonomisc' tridentins a' stèntin a gloti il statût che Rome ur à dât, parcè che nol rispuint, altri che in misure curte curte, es lôr esigenzis e parcè che in fin dai conz al lasse al Guviâr centrâl il curtis de bande dal mani, par ch'al puedi doman ,se i pâr,ritirâ une vore di ce ch'al à molât. E a' fâsin notâ cemût che la lôr region, che par tanc' titui 'e vares dirit e dibisugne di un rispir plui lare e je stade tratade une vore di piês se Sicilie ,che no à nissune di chestis resons in so favôr.

Al è un resonament, chest, plen di candôr! A Rome i resonamenz, i dirìz, i titui non àn mai vût e fazilmentri no varan mai nissun pês: 'e à pês nome la violenze, la fuarze, la vôs alte e pugns dûrs. E i Sicilians si son taclâ a chesc' argumenz, lassant di bande lis resons e i dirìz, che no valin ne pôc ne trop.

Ma in cheste maniere 'e je propit la gramule romane che oblèe la int a lâ fûr de legalitât e a doprâ i miez contraris a une zivilitât serie e democratiche.

Chest istât cu ven

grandis Mostris a Udin e a Gurizze

A' son in bulidure robonis par chest istât, in ocasion des fiestis centenaris dal '48. Un Comitât, cun tanc' sotcomitâz e une Zonte esecutive, al lavore cu la fiere adues a fâ adunanzis e a butâ fûr propuestis e preventîfs: e ogni altre dì i sfuejs 'e rivolin cont di ce che trâtin e di ce che prapàrin.

'O varin dunçje une Mostre Regjonâl dal Lavôr, da l'Industrie, da l'Agriculture, des bielezzis e raritâz turistichis, da l'Art passade e presint, dal Artesanât, dal Sport ,de Sanitât e vie indenant. Cui sa mai cetanc' locaj ch'e coventaran par meti sù i paveons di esposizion, che vignaran implantâz ce a Udin, ce a Gurizze! Intant il Comitât al va atôr a dâ une ualmade e a cjapâ sù la plante dai edifizis par sistemâ ognidune di chestis sezions. 'O sperin che dopo cjatâz i locai a' rivin adore di cjatâ ancje la robe di meti fûr.

Dongje de grande Mostre a' saran praparadis ancje altris manifestazions e fiestis di contorno, che si stan bielzà studiant.

Par imparà un mistir

Une volte il lavorent cence qualifiche (il manuâl, il « bracciante ») al jere une vore râr in Friûl: dopo qualchi an di garzonât avonde dûr pes Gjarmàniis i nestris operaris a' vevin duc' il lôr mistîr e lu savevin fâ. Cumò, o par vie de uere ,o parvie che, prime. a' cjatavin puest te Milizie ancje chei che ur pesave il mani, o par altris resons, 'o sin riduzûz, pôc sù pôc jù, tan'che te basse Italie. Par chel la Cjamare dal Lavôr 'e veve domandât, dopo mai, che vignìssin metûz sù dai cors di qualificazion massime pai disocupâz che, se no puedin lavorâ, a' podessin almancul imparâ un mistîr e, di chê bande, cjapâ un fregul di indenitât.

Finalmentri la Cumission Ministeriâl di Coordinament 'e à stabilît di viarzi chesc' cors a Udin, a Cividât, a Glemone, a Tumiez, a Sandenêl, a Spilimberc e vadì ancje in qualchi altri sît. Cuasi, apene che rivaran i boros za stanziâz a' scomenzaran trentedoi cors di chest gjenar ,par duc' chei che àn volontât di miorâ la lôr cundizion di lavoradôrs.

Furlans, Furlans,

sveàisi, se no uelis cjapâle tai comedons!

Lis "opzions„ in Istrie

e lis conseguenzis par nò

'E je in viste un'altre butade di prôfugos, da l'Istrie. In chei pais, par tant che si lei, a' stan fasint lis « opzions »: al ven a jessi che i abitanz di nazionalitât taliane che no intindin restâ sot la Federative Jugoslave, a' stan presentant lis domandis par trasferisi in Italie, secont il tratât di pâs che nus è stât pojât su pal cuel. Cemût ch'al ven manovrât chest smistament no lu savin: i sfueis ben informâz e i lôr informadôrs la còntin ognudun a so mût e in funzion des sôs ideis e des esigjenzis de sô propagande; e ognidun al pratint che si crodi nome a lui. Cussì noaltris 'o vin imparât a crodi nome a chel ch'o viodin cui nestris vôi e a fevelâ nome di ce ch'o vin viodût.

Chel che nus impuarte di fâ cognossi, in proposit, al è che, dentri di qualchi setemane o di qualchi mês, 'o varin culì un'altre ondade di puare int a cirî sotet e bocjade. Daûr di ce che si conte a' saran une vore, parcè che i parons di là vie a' son ben contenz di vê cjasis e cjamps in libertât, massime tai pais di popolazion misclizzade. Muart tô, vite mê! Fazil che, ancje di chesc' talians, une biele vorute si bùtin de nestre bande, par scurtâ il viaz dolorôs o magari cul pinsîr di stâ mancul a tornâ indaûr in chel dì che l'Istrie 'e tornarà taliane!...

Ce varino di fâ di lôr, chenti?

S'andi fos par duc', te panarie 'e sarès une tristerie siarâ la puarte a cheste int. Ma culì no'ndi è avonde nancje par nô: e ce ch'al è -nus tocje spartilu cun tune sdrume di meditaranis, lassàntjur magari il plui bon bocon. Di chei acjampâz di venti là, 'e je za une vere saturazion; e lis disposizions dal guviâr, cu lis preferenzis creadis pai Giulians nus àn za oblèât a jevâ sù di qualchi cjadrèe par che si sèntin lôr o a tirâsi indaûr, se ... se voe e dibisugne di un pue... un grum di furlans, dispe... cjàpin su il bajûl, se no lu ... cjapât. Al è inutil: o tu o jo. ...cje par un dovê di umanitât ...itât centrâl 'e vares di di... a timp une distribuzion reso... di cheste int, indulà che lis ...ssibiltâz di assorbiment a' son plui largjs. Culì al è tant pôc ce roseâ, ancje par lôr!

Ma al po' staj che, par tignî ben impiât l'iredentisim sui cunfins dal Stât, il guviâr al sedi content di lassânt chenti plui ch'al po'. Chei che son za culì a' fâsin tant ben chei siarvizi!...

Un Carlevâr di F. Mauro al Museo di Udin

L'esecutôr testamentari dal defont artist Fabio Mauroner al à fat cunt 'e Direzion dal Museo di Udin, che un biel quadri di Luche Carlevaris, E pr priesie dal testadôr al è stât distinât 'a galarie di art antighe dal Museo stes.

Il Carlevaris al jere un bon pitôr udinês, che tra la fin dal '600 e la prime mitât dal '700 al scomenzà a Vignesie a creâ il gust pes viodudis caratteristichis de lagune e de zitât, insegnant la strade al Guardi e al Canaletto. Il quadri lassât alMuseo di Udin al è juste apont di chest gjenar: al ripròdûs la piazze di S. Marc, e al è une opare di grant valôr.

Cun chest lassit la famèe Mauroner 'e ven a zontâ un'altre benemerenze a chês tantis che à za quistadis, viars de nestre zitât, cu la cession di tantis pituris e mobilie che figùrin te galarie dal Cjiscjel.

Lis Latanis da l'Unitât

(segnit de 1 pag.)

fâsin capî che la bufule 'e je masse sglonfade, che no à pês, che no je une cjose serie, che no merte cjapade pardabon. E alore dulà vadial il valôr educatîf de storie?

Al ven a staj che il valôr educatîf de storie al è dut tes bausîis retorichis. E cui che la studie e la insegne in spirt di veretât, cun scrupul di precision al è un tradìtôr ch'al merte uajât tes cuestis.

Paraltri i devotissims a' puedin consolâsi pensant che il Ministeri da... *l'educazion nazionâl* al à dispuonût che in dutis lis scuelis, chest mês di marz, i professôrs di storie 'a fasin par une setemane a lune il panegiric dal Corantevot. Sino o no sino in Italie?

Us vàdie "Patrie dal Friûl„? Associàisi, e no leile a puf! Cui letôrs di cuintribant il sfuei nol vîf.

Movimento Popolare Friulano

Per la collaborazione a questa pagina, che è redatta a cura del M. P. F., inviare gli articoli alla nostra sede, in Via P. Sarpi 23, Udine

"AL DI SOPRA DEI PARTITI,,

IL CONGRESSO DEL MOVIMENTO POPOLARE FRIULANO SI PRONUNCIA

per la partecipazione indiretta alle elezioni politiche

Sarà dato il voto ai soli candidati friulani autonomisti

SIGNIFICATO di un Congresso

Del 2 Congresso autonomistico vanno sottolineati alcuni particolari. In primo luogo il cordiale contributo apportato dagli iscritti del Friuli goriziano, e in particolare dagli avv. Hugues e Stecchina, la cui presenza era particolarmente significativa. Essa dimostrava ancora una volta che gli eventuali dissensi tra Udine e Gorizia erano casuali o da irrisori motivi campanilistici ormai superati, o da propaganda deleteria dovuta ad opera di elementi estranei agli interessi delle due città.

GORIZIA E UDINE HANNO DINNANZI A SE UNA VIA SOLTANTO: QUELLA DELLA FRATERNA COLLABORAZIONE, con il rispetto dei comuni e dei rispettivi interessi. La percorreranno unite.

In secondo luogo, dobbiamo sottolineare la partecipazione attiva degli aderenti ai lavori del Congresso, il loro intervento, la loro concorde aspirazione: ottenere per il Friuli l'autonomia effettiva, che ci è stata praticamente negata dalla norma transitoria. L'AUTONOMIA NORMALE NON E' UNA AUTONOMIA — è stato detto — MA UNA BEFFA. Puntiamo sull'autonomia particolare come unica garanzia di autonomia effettiva. Non sappiamo che farcene di un'autonomia normale che ci permette di legiferare soltanto sui manicomi o sulle strade provinciali. I friulani debbono amministrare da se i soldi che hanno in tasca, e respingeranno qualsiasi statuto che non dia a loro facoltà di legiferare in materia di FISCO, ACQUE PUBBLICHE, POLIZIA, SCUOLA, PROBLEMI DI CONFINE.

I burocrati anti-nazionali se lo tengano per detto.

E dobbiamo sottolineare la concordia dei partecipanti al congresso, pur tra le varie tendenze, e la loro strettissima unione. Dobbiamo dire che dal Congresso il Movimento è uscito rafforzato.

Un'ultima parola sul punto più importante all'ordine del giorno: l'atteggiamento nelle prossime elezioni. Rinunciando a entrare con propri elementi nella lista nazionale concordata coi Movimenti federati, gli autonomisti non per questo rimarranno passivi di fronte alle elezioni. Se i vari partiti — in ispecie qualcuno (e questo qualcuno lo sa) — debbono esserci grati per aver noi evitato di disturbarli (e li avremmo disturbati!) nella campagna elettorale, non debbono credere di esser rimasti padroni assoluti del campo. Gli autonomisti daranno il loro voto ai soli candidati friulani delle varie liste che il M.P.F. indicherà come autonomisti di sicuro affidamento. Tutti gli altri saranno boicottati.

I politicanti anti-friulani se lo tengano per detto.

* * *

La cronaca

A presiedere il 2 Congresso regionale del M.P.F., che ha avuto luogo domenica 15 nel salone delle adunanze dell'Albergo «Friuli» di Udine, è stato eletto per acclamazione l'avv. Guido Hugues, già Prefetto di Gorizia, che era intervenuto ai lavori insieme con l'avv. Stecchina, Sindaco di Gorizia.

Ambedue sono stati fatti segno a vive manifestazioni di simpatia da parte dei convenuti, e, alla fine del Congresso, a parole di ringraziamento cordiale rivolte loro da Adriano Degano. Tra i numerosi iscritti presenti, della città e della Regione, anche in rappresentanza delle Sezioni provinciali, ricorderemo il rag. Albertini - Petroni, il comm. Vittori, C. Ermacora, il co. Percoto, il rag. Meneghini, la prof. Faleschini, il m. Capello, il dott. Perusini, il rag. Toso.

Notato un congruo nerbo di forze della Polizia, in divisa e in borghese, che... presidiavano la zona.

Molto graditi, tra le adesioni i telegrammi degli autonomisti di Trento (A. S. A. R.), del Partito Popolare Sudtirolese, dell'Unione Valdostana e dell'Unione Federalista Liguria Intemelia. Tra le adesioni, segnaliamo pure quella del prof. Pietra, presidente della locale Camera del Commercio.

Il rag. PASCOLO presentava la relazione finanziaria, di cui diamo estratto altrove, e proponeva di fissare la quota 1948, in vista delle particolari difficoltà a L. 500, fermo restando che saranno accolti tuttavia tra le nostre file anche quelli che daranno di meno. Relazione e proposta venivano approvate.

Il Presidente dava quindi la parola al prof. D'ARONCO per la relazione dell'attività svolta nel '47, attività veramente intensa e proficua. La relazione sarà pubblicata a puntate in questo nostro foglio a partire dal prossimo numero. Pure essa è stata sottolineata da vivi applausi e approvata.

Le possibilità del M. P. F. di fronte alle vicine elezioni politiche sono state prospettate dal prof. G. MARCHETTI: presentazione di lista propria in unione con i Movimenti federati; alleanza con determinati partiti; libertà agli iscritti di dare il proprio voto a candidati delle varie liste di partito che riscuotono la loro fiducia; astensione in segno di sfiducia verso i partiti. Dopo animata discussione, cui parteciparono, tra gli altri, il prof. PETROZZI, il dott. MARCHI, DEGANO, ZAMPARO, BLASONI, fu approvato l'o. d. g. che pubblichiamo a parte in questa pagina.

Si procedeva quindi alle elezioni del nuovo Comitato Direttivo dei cui membri diamo altrove l'elenco. Per acclamazione la Giunta Esecutiva risultava composta da: D'Aronco, Marchetti, Pascolo.

L'ordine del giorno approvato

Ecco il testo dell'o.d.g., approvato dal Congresso:

« Gli iscritti al M.P.F., riuniti a Congresso il 15 febbraio in Udine;

Riconfermando che la gente friulana — prima nel compiere il proprio dovere, ultima nel chiedere il riconoscimento dei propri diritti, misconosciuta e umiliata da insana politica centralista ancor oggi perpetuantesi — ha il preciso diritto al l'autonomia, che è stata invece praticamente negata dalla disposizione transitoria artatamente provocata da estranei interessi;

Rinnovando la propria convinzione che il rispetto delle libertà locali, voluto prima che da leggi degli uomini da legge di natura, sarà osservato, col rispetto di tutte le libertà, solo all'istituzione di effettive e sostanziali autonomie, con ampie facoltà legislative: in primo luogo quelle riguardanti il fisco, le acque pubbliche, la scuola, la polizia, i problemi di confine:

Riaffermano la propria assoluta indipendenza da qualsiasi ideologia politica, essendo il loro scopo finale quello della più ampia autonomia del Friuli;

e, nell'imminenza delle prossime elezioni, *deliberano* di concentrare i loro voti e le loro preferenze sui nomi di quei candidati, di qualsiasi lista, che il M.P.F. segnalerà come friulani di sicuro affidamento ».

Diamo il testo del telegramma inviato il 15 febbraio all'on. De Nicola, all'on. De Gasperi e all'on. Terracini: NORMA TRANSITORIA CHE SOSPENDE AUTONOMIA PARTICOLARE FRIULI EST ARTATAMENTE PROVOCATA DA ESTRANEI INTERESSI. FRIULANI RIUNITI CONGRESSO AUTONOMISTICO RINNOVANO RICHIESTA ABOLIZIONE DETTA NORMA ANTIGIURIDICA E RICONFERMANO ASSOLUTA VOLONTA' MAGGIORANZA POPOLAZIONE AUTONOMIA EFFETTIVA CON FACOLTA' LEGIFERARE FISCO, ACQUE, SCUOLA, POLIZIA, PROBLEMI CONFINE.

LA VAL CANALE

La zona della Val Canale venne donata al vescovo di Bamberga dal pio imperatore Eurico secondo a dotazione dell'erigendo vescovado ed il conte Cacelino fece donazione del suo possesso allodiale del Canal del Ferro ai frati benedettini di S. Gallo. Il confine fra i due possedimenti era segnato da quel fiumiciattolo o torrente, che doveva dividere le due Pontebbe, la Pontebba imperiale e le Pontebba veneta.

Durante quasi mille anni la Val Canale non solo si mostrò vitale, ma capace di attirare, assorbire ed assimilare genti che accorrevano dal Nord, dall'Est e dal Sud, formando quel tipo di gente, che localmente viene definito « Kanaltaler, Val Canalesi ».

Ed infiltrazioni pacifiche ne furono tante e da ogni parte.

Lo studioso che consulta i registri parrocchiali vi trova persone venute da ogni parte. Il semplice curioso, che si reca nelle chiese e nei cimiteri, specialmente di Tarvisio e Malborghetto, resta meravigliato della varietà di cognomi, che si avvicendano e si incrociano.

E' chiaro perciò che da questo incrocio è derivato un tipo speciale, che non è il tedesco puro, nè lo sloveno, nè l'italiano: un tipo dalle vedute più larghe, più tollerante e più internazionale di quello delle valiate finitime.

E' vero la Val Canale fu attraversata da eserciti di ogni qualità durante un millennio di storia.

Ma oltre le stragi e le ruberie non restarono traccie.

Anche Venezia volle più volte allungare la mano inguantata e ferrata.

Erano infiltrazioni pacifiche, sotto il manto commerciale, industriale, anche religioso, che preparavano la via alle aggressioni a mano armata. Erano puntigli di confinazione, reali o creati ad arte, che provocavano le invasioni. Ma restarono senza scorrerie, alle quali la popolazione locale opponeva resistenza e chiedeva assistenza dal Domino, dall'Arciduca, dall'Imperatore. Scorrerie che provocarono disastri, come i cinque incendi di Malborghetto e la depredazione ripetuta di Tarvisio. Scorrerie che però trovarono contrari perfino i veneti, piantatisi nelle zone industriali di Malborghetto e Tarvisio. Scorrerie che, dopo la ritirata provocavano di reazione un rafforzamento dell'unità morale e della solidarietà sociale dei Valcanalesi.

E di questa unità storica i Val Canalesi furono sempre fieri difensori. Vorrei quasi dire che nella Val Canale noi ritroviamo in pieno 1900 uno dei fieri cantoni svizzeri — Chiamalo Unterwalt, chiamalo Zug, chiamalo Uri — raffinato dal contatto con le città e regioni vicine e dal forte commercio e viabilità della zona.

Dimenticare questo vuol dire non rendersi conto dell'influsso che mille anni di storia ha avuto non solo sulle vicende, ma anche sul carattere e sulle costumanze della Val Canale.

E se in regime fascista si volle accentrare per livellare, ritengo sarebbe follia ripetere lo stesso errore e continuare a considerare le zone di frontiera come abissi tra popolo e popolo e non come ponti.

Le pulci
all'orecchio

E i nostri FIDUCIARI DI SEZIONE, *cosa fanno? Perchè non si fanno vivi qualche volta a Udine? Si sta tanto a scrivere una lettera? Se tutti fossero come Zamparo a Bagnarola, Deluisa a Visco, De Luisa a Strassoldo! Cudin, cosa combini ad Aquileia? e Merchini a S. Pietro? e Marchesini a S. Daniele? e Durat a Pordenone? e Fabiani a Pontebba?*

* *Bisognerebbe che i dirigenti venissero a parlare nei paesi — ci dicono. Già. Ma bisognerebbe che i dirigenti avessero mezzi. Intanto a Udine si lavora, e molto. Citiamo il corso per i maestri, chiusosi l'altro giorno dopo quattro mesi. Un grazie di cuore a l'ispettore Goliardis, al prof. Borghello, al prof. Pellizzari e al prof. Grifone. Hanno lavorato GRATIS.*

* *La Società Filologica Friulana ha tenuto il suo congresso l'8 febbraio a Udine, per la celebrazione del '48. Discorsi sopratutto in italiano, cori sopratutto in italiano. Tutto bene; ma... perchè non si chiama* SOCIETA' FILOLOGICA ITALIANA?

* *Prendete il nome di Carmelo e il cognome Blessi (già Blessigh), fatelo precedere da un avv., e avrete l'avvocato Carmelo Blessi da Gorizia in persona. Carmelo ha avuto* UN MILIONE *dal governo per pubblicare una serie di libri su Gorizia. Abbiamo ragione di credere che illustrare Gorizia prescindendo dal Friuli sarebbe cosa assurda. Eppure Carmelo è quel tale che dichiarò di non voler occuparsi del Friuli e del regionalismo, perchè sarebbe come occuparsi di* TRADIMENTI. *Ma va là! Attendiamo ora di vedere come sarà impiegato il milione.*

* *Naturalmente, per il* «CE FASTU?», *organo della Filologica Friulana, manco il becco di un quattrino.*

* *Dicono che Pordenone sia particolarmente favorita, in questi ultimi tempi, dal Magistrato alle Acque di Venezia.* MUCCHI DI MILIONI *per i lavori pubblici, per le strade della cosidetta Riviera rosca eccetera: Venezia vuol coccolare Pordenone e, forse, coltivare certi annessionisti. «Venezia xe grande e Udine xe picola!».*

* *Pare che l'avv. CANDOLINI non sia incluso nelle liste della D. C. per le elezioni politiche, in vista del seggio di presidente regionale. Candolini — che nell'intimo è antiregionalista — presidente regionale? Ohibò!*

Il pulciere

O la borsa o la vita!

Il Congresso ha deliberato che per il 1948 la quota d'iscrizione resti fissata in lire 500. Chi non può, invii di meno (*al-mancul dis francs, trai!*).

Chi vuole ricevere la «Patrie» e il nostro foglio per 6 mesi, aggiunga 500 lire; per un anno, 1.000.

Fate un sacrificio perchè la barca cammini. Effettuate il versamento all'Ufficio Postale sul conto corrente 9-17136.

Conquistare le libertà locali

FRIULI AUTONOMO

Con il presente articolo di Mario Asquini iniziamo la collaborazione dei lettori. Saremo grati a tutti quei nostri amici che invieranno scritti, osservazioni, proposte, critiche, soprattutto brevi. E' appunto a causa della sua lunghezza che dobbiamo ospitare oggi solo una parte dell'articolo di M. Asquini; il resto ai prossimi numeri: l'autore e i lettori ci concedano venia.

* * *

Il dibattuto problema dall'Autonomia del nostro Friuli mi induce ad alcune chiarificazioni e considerazioni lontane nel tempo. Per meglio considerare questo problema, formiamo un'atmosfera di tranquillità che ci permetta discorrere serenamente, con ampie e profonde vedute, senza cadere in eccessi di fanatismo, poichè a giudicarci, domani, saranno i nostri figli, i nostri nipoti, e lo faranno dal come ci comportiamo oggi dinanzi ad un problema che interessa all'incirca un milione di Friulani.

E' una realtà che non si sopprime con disquisizioni stonate, unite alla smania di metterai in vetrina magari protestandosi democratici. Teoricamente tutti lo siamo, tutti accarezziamo il sogno di essere apostoli della democrazia. Democrazia è l'antitesi della statolatria; quindi, bando agli equivoci, dimostriamo con i fatti che siamo e vo-

> ***Il Friuli ai friulani***

gliamo essere democratici.

Per coloro che non lo sanno, o si fingono tali, i Friulani sono tanto intelligenti da non credere più a «slogans» dall'alto; essi sono divenuti furbi ed hanno una lunga pratica di inganni e di errori. Il popolo Friulano pensa veramente ai casi suoi, ai suoi problemi quotidiani; esso è acceso in lotta per la sua vita, sa cosa vuole e impegna tutto il suo ingegno. Non teme rischi di nessuna sorte, perchè è certo che con l'opera sua saprà fare cose belle e grandi.

Certi scritti fanno credere che siamo degli ingenui, creduloni e grossolani, mentre questo è lontano dal vero.

Ogni Friulano, invece, pensi a portare il suo granellino di sabbia per l'edificazione di questo maestoso organismo, e non è concepibile che il movimento per l'autonomia del nostro Friuli si fermi: forse subirà soste, ma non indietreggerà più fino allo stato catalettico da cui siamo usciti.

Volenti o nolenti, accondiscendenti o contrastanti, nessuno di noi dovrebbe ignorare come venne indetto il plebiscito per l'unità d'Italia ottanta anni or sono. Difatti a quell'epoca furono poste due domande insieme: chi desiderava rispondere *si* per l'unità d'Italia, doveva rispondere *si* anche per la Monarchia dei Savoia e la sua Costituzione elargita, si noti elargita al piccolo Piemonte. Hanno imposto, in altre parole, una Costituzione inadeguata, come chi volesse fare indossare a un uomo l'abito di un bambino, o meglio la camicia di Nesso alla Nazione intera.

Giuristi, non sempre disfattisti, o dei meno saggi in diverse epoche presentarono dei progetti per la sburocratizzazione dello Stato, per un sano decentramento, ma essi incontrarono l'opposizione dei politicanti del centralismo da Cavour a Crispi e Giolitti.

Posto il problema sul suo binario, non comprendo per quale motivo vi siano Friulani a rifiutare un Istituto prettamente democratico, ben sapendo che in altre Regioni anche minori la maggioranza esige l'autonomia amministrativa.

E' stato largamente spiegato che noi dobbiamo concepire la Regione come un organismo intermedio tra l'individuo e lo Stato, che costituisca una garanzia e un baluardo contro la Statolatria, capace di sommergerci con esperimenti deprecati durante un ventennio, e che può farsi strada sotto altre bandiere e colori.

Quello che è vero, è che noi abbiamo compreso che i tempi sono mutati, che abbiamo il diritto e il dovere di emanciparci da una burocrazia centralizzata, la quale ha sempre preteso condurci per mano come dei bambini. I tempi nuovi ci danno la possibilità di opporre allo Stato-Tutto ed al suo diritto, un nuovo diritto corrispondente al nostro particolare costume civile Friulano.

MARIO ASQUINI

Friulani in Paraguay

(con poesia)

Sarebbero in corso trattative tra il governo italiano e quello del Paraguay per stabilire una corrente migratoria agricola tra i due paesi. Le trattative sarebbero già a buon punto e il Friuli dovrebbe concorrere con una cinquantina di famiglie di agricoltori disposti a trasferirsi nell'America del Sud.

O friulan che te ne vai
emigrando al Paraguay
perchè ormai lavor nun c'è
nel Friuli tuo per te,
ridi! al posto dei friulani
giungeranno i siciliani.

E' nostro compito quello di cercar di strappare e di difendere la maggior somma di garanzie, preferibilmente anche oltre le medie generalmente accordate: non a titolo di risarcimento del passato, ma a vero riconoscimento della nostra peculiare fisionomia.

Un colloquio sul problema di Cervignano e Gorizia

Nel pomeriggio del 15, dopo il congresso, i dirigenti del M.P.F. hanno avuto un lungo colloquio con i rappresentanti goriziani, nel quale sono stati trattati vari problemi riguardanti i rapporti tra Gorizia e Udine.

Circa il problema di Cervignano gli autonomisti udinesi hanno dichiarato di non voler opporsi alla sua riaggregazione a Gorizia, purchè questa sia la volontà dei cervignanesi.

Le attività idroelettriche e il mondo del lavoro

Queste colonne sono aperte anche alla collaborazione degli appartenenti ai vari Movimenti autonomistici che perseguono i nostri scopi. Diamo oggi la parola all'Ing. Lanzerotti, di Trento.

Mi permetto ripetere ancora una volta questa tesi formale e categorica che abbimo sempre a ritenere giusta e fondata sulle nostre molte polemiche economico sociali cooperative, nei nostri convegni aziendali delle cooperative elettriche trentine, nazionali ed anche internazionali: che per vero quando si tratta, si parla, si discute di energia elettrica misurata in Watt che si prestano, si forniscono e si pagano a prestazioni orarie si entra in pieno nel mondo del lavoro e quindi nelle

> ***Vogliamo una autonomia senza aggettivi***

relative leggi e disposizioni, regolamenti e istituzioni sociali, politiche, economiche, sindacali ecc.

Occorre tener presente che i Watt figurano, rappresentano e sono piccoli lavoratori elettrici, prestatori d'opera polivalente ed in aiuto a quella del lavoratore-uomo per alleggerirlo dalla fatica e per nobilitare il tono, ma che possono fargli anche una non ben vista concorrenza per asservirlo o per eliminarlo addirittura. Sono piccoli concorrenti ed aiuti, perchè i Watt figurano una potenza lavorativa corrispondente ad un settantesimo di quella di un uomo di media complessione fisica, sano e robusto. Ci vogliono ben settanta Watt elettrici per raggiungere la potenza lavorativa umana muscolare di un uomo. Per questo di solito si trattano a schiere di mille alla volta e si conteggiano in chilowatt e si pagano in chilowattore le loro prestazioni di lavoro o di opera anche se essa è multiforme.

Ora tutti coloro che in questa epoca e civiltà della meccanica e della elettricità, prossime parenti, si sono adoperati o si adoperano per regolare e per disciplinare con apposite leggi regolamenti e istituzioni tutti i rapporti che intercorrono frequenti, continui, alle volte difficili per contrapposti interessi, le prestazioni d'opera e per far prendere e far valere il giusto posto all'uomo lavoratore al suo lavoro, facendolo riconoscere ed apprezzare fuori e di più di una merce qualsiasi del mercato, dove le cose si pesano e si misurano per dimensioni cubiche, tutti costoro devono ben capire che anche la partita del lavoro elettrico e dei suoi Watt merita e deve essere presa in considerazione, come appartenente al mondo del lavoro, ed alle sue istituzioni ed organizzazioni, provvide e necessarie, alle quali si giunge con non poca fatica e molti o moltissimi sacrifici.

I cooperativisti elettrici hanno sempre, parlo di quelli istruiti e consci dei loro intendere, volere e fare hanno sempre stimato il Watt come i fratelli minori venuti per via del meraviglioso progresso tecnico del genio umano, venuti loro in aiuto, col proposito poi di bene disciplinarli perchè la venuta sia veramente di aiuto e non di offesa o di danno, e così dovrebbero pensarla i sindacalisti, gli operai organizzati, che poi in fin dei conti si possono ritenere, se male non mi appongo, come i veri precooperatori dell'avvenire.

Per la qual cosa, senza troppo dilungarsi su questo interessantissimo tema, mi permetto di insistere presso i colleghi ed amici perchè essi vedano di far presente queste premesse tecniche e sociali economiche e politiche, per orientare la discussione delle vertenze elettriche verso le Camere del Lavoro, i quali avranno dalla partita elettrica un potente contributo di nuove forze d'un incremento notevole di attività e di mezzi per affermare ancora una volta la sempre crescente estensione e perfezione del mondo del lavoro.

Ing. LANZEROTTI

Ancora sul Congresso

Il nuovo Comitato Direttivo

Rag. Vincenzo Albertini Petroni, Udine; Cav. Giacomo Bernè, Villanova di S. Daniele; Geom. Giovanni Bressan, Gorizia; M. Francesco Capello, Capriva; Sind. Agostino Cecchini, Palmanova; Dott Luigi Ciceri, Udine; Giacomo Comino, Udine; Prof. Dott. Luigi Dal Moro, Portogruaro; Prof. Dott. Gianfranco D'Aronco, Udine; Corrado De Lusa, Sanssoldo; Giuseppe De Piero, Udine; Diego Di Natale, Udine; Mons. Giuseppe Fontana, Tarvisio; Avv. Vittorio Gasparetto, Udine; Avv. Guido Hugues, Gorizia; Palmiro Leskovic, Udine; Massimo Lorenzoni, Tricesimo; Cav. Giovanni Marchesini, S. Daniele; Prof. Sac. Giuseppe Marchetti, Udine; Mons. Luigi Martin, Ampezzo; Cav. Giuseppe Micoli, Udine; M. Alfonso Mosetti, Gradisca; Giulio Nazzi, Udine; Rag. Etelredo Pascolo, Udine; Prof. Dott. Pier Paolo Pasolini, Casarsa; Dott. Gaetano Perusini, Udine; Pino Pittini, Gemona; Galliano Piva, Pordenone; Ing. Federico, Rinoldi, Tolmezzo; Dott. Ettore Savonitto, Udine; Avv. Giovanni Stecchina, Gorizia; Dott. Manlio Tosselli, Ugovizza; Lidio Trevisan, Udine; Mons. Prof. Ivan Trinko, Tercimonte; Dott. Ottavio Vidoni, Buia; Comm. Pietro Vittori, Udine; Univ. Domenico Zamparo, Bagnarola.

FONDI SEGRETI

Ecco il sunto della relazione finanziaria, presentata al Congresso dal rag. E. Pascolo:

USCITE: Stampa di manifesti, opuscoli, numero unico, ecc. L. 132.556; Viaggi (Venezia, Casarsa, Malborghetto, Desenzano, Gorizia, Roma, Milano, Tarvisio, Trento, Aosta ecc. L. 70.287; Affissioni Lire 23.608; Ufficio 49.920; Federazione Alpina L. 2.100; Posta L. 92.045; Varie L. 18.995.

Totale uscite L. 389.511.
ENTRATE: Iscrizioni e offerte L. 297.042.
PASSIVO L. 92.469.

Per i dispersi in Russia

A Udine, in Via Marinoni 23, ha sede l'Associazione Famiglie Dispersi in Russia. Sappiamo che è stata fondata e che è diretta da un gruppo di signore e signorine friulane, al di fuori di qualsiasi corrente politica. E' una nobile Associazione e non va confusa con altre similari, sorte in Italia allo scopo... di gabbare il prossimo.

I nostri lettori avvertano i conoscenti cui la notizia interessi, che verrano accettate richieste di ricerche fino a tutto febbraio.

Pascolo presidente delle Cooperative

Il nostro amico Etelredo Pascolo è stato recentemente eletto Presidente della Federazione Friulana Cooperative. Siamo sicuri che la Federazione riceverà un forte impulso nel suo nuovo Presidente, di cui è noto l'affetto verso il lavoro friulano.

Nota bene

Un amico milionario ci ha fatto sapere d'aver avuto l'intenzione di inviarci un paio di milioni, ma che non aveva potuto farlo perchè non aveva sottomano il nostro indirizzo. Per l'amico che ci ha scritto e per tutti gli altri comunichiamo che:

- *la nostra Sede è a Udine in via P. Sarpi* **23**;
- *il numero telefonico di detta Sede è il* **30-82**;
- *il numero del c.c. postale su cui fare versamenti è:* **9-17136**;
- *il numero del c.c. della Banca del Friuli su cui fare pure versamenti è:* **17479**;
- *il numero telefonico dell'abitazione del Segretario è il* **38-04**.

La ruvîs de Priche

Chel slac di grave blancje che si slargje jù pe cleve e da lontan al pâr une roe di lat che va a piardisi tal vert dal prât, lu clamin la ruvîs de Priche.

Quan'che te buse alì disot il rìul al s'ingrinte e l'aiar al si sglonfe, cui ch'al scolte al sint in companie dai businôr disperât une vôs sutile ch'e pâr nassi de tiare. L'omp ch'al passe al pense ch'al sedi l'aiar ch'al sivile in tune cumissure dal cret; s'al à une rascje di fantasie al gjolt di chel fil d'arint ch'al indulcìs il burlàz.

— 'E je l'anime de Priche ch'e ven a domandâ rèquiis! — a' cicichin lis feminis ch'e àn il vizi di pìcjâ dapardut il mâl e la pôre e a' son de nature dai corvàz ch'a spùlzin e a' si pàssin di gust ancje intôr des robis muartis.

Ma pardabon, a scoltâ pulît, lajù dapîrûf de livine si sint une pizzule vôs che 'e vai e ch'e cjante quan'che dut al si sgurle e al si savolte tal burlàz.

La Priche!

Nomenaile: us contaran cui ch'e jere.

Une femenate — Di' uardi di ce razze! — 'I striave i fantaz cun chei vôi impiâz, ur faseve piardi il cjâf. E ancjemò cui sa cetantis ch'andì à cumbinadis vie, in due' chei agn che je stade a siarvì. Se Diu al à fat sozzedi che disgrazie di cjòlile di chest mont cussì zovine, al è stât par che no fasès cànc' pecjadàz.

E co' 'e varan finît, lis feminis us inrizzaran sù il music, cul fâ che a 'impròntin i pùmars dilicâz denant des robis sporcjs.

Ma al càpite in chest mont che nissun pò contâ lis stòriis come ch'e son stadis; lis feminis pò a' lis starònzin e a' lis slungjn cemût che ur pâr a lôr, daûr l'anime che àn. E se l'àn rànzide e strente, no us mostraran indulà che je nassude la Priche. E nancje, se pe vile s'intivais in chel vecjon sgargajôs e roan ch'al fâs vignî i sgrisui nome a cjalâlu, no us disaran che chel alì al è il pari de Priche.

Sô mari 'e je muarte ch'al ò un grumon di agn, prin de fie: une biade che, par pôre de inomine di vedrane, si jere compagnade cun chel omp tant plui zovin di jê. A lui j stave tal cjaf la robe de femine: al veve cjatât il dret di spelâle a sun di lecadis e di pachis, come che a' san fâ i salabracs.

Intant 'e jere rivade adore di nassi la Priche: une robute curiose, che cresseve lungje e sutile come un sparc, in chê cjase maldirete, tra fan e barufis. Messedade cun che altris canais, a scuele o pes stradis, 'e faseve cûs parcè che jere la plui sporcje, la plui scridelide, e ti cjalave in muse duc' cun une grinte sfazzade. Come se dut ce ch'e viodeve 'e vès olût fâlu so: salacôr parcè che, pizzule come ch'e jere, j tacave a dulî chel sgugni discuinzâsi il stomi a sjafojâ dutis lis vois cence rivâ adore di contentâne une.

Nissun la podeve viodi. Par fuarze! Cui s'impensave dal tuessin che la vite j faseve bevi 'e Priche cussì adore?

Co' j murì la mari — e la muart 'e jere vignude indenant pegre par fâj sintî fin da fons il savôr de miserie — la frute la mandàrin a siarvì. 'E semeave un fas di spinis e al fo un solêf par duc' no viodile plui a strissinâsi a torzeon.

* * *

'E jerin passâz une vorute di agn e nissun s'impensave plui di jê, quan'che la Priche 'e tornà. Ma cheste volte 'e implenà i vôi di dute la vile: alte, drete, cun tun cjâf di regjne e vistude tan'che une siore, 'e lave incuintri a saludâ la int cui vôi che j ridevin di gust: che la viodessin mo' cussì biele, cussì gnove!

Ma lis feminis a' nasàrin subit il pevar e, intôr des peraulis cjapadis sù a svôl dai discors de Priche, a' tiessèrin sù dut un ricam. Prin a planc, di une orele in chê altre, po' a plene bocje:

— 'E fâs vitate, veh!

E se quaichidune plui cristiane 'e cirive di cujetâ jù e di difindi, j saltavin tai vôi:

— Tâs mo', tâs! Ustu che lis siòris a' manteguin il lusso des massàriis ancje? Di quant in ca?

E slengonant fintremai ch'al bastave, lis tôrs di virtût de vile a' siaràrin la puarte di cjase 'e Priche, dopo di vê intimât es fiis che... puôris mai lôr se si fossin fatis viodi a baratâ peraule cun chê disgraziade, par no dî di piês!

La Priche 'e capì dut: si sintive a rivoltâ dentrivie da chel velen e pleâ come un venc. A' la sburtavin a tornâ a jessi ce che no varès olût, ce che jere stade. Nissun capive ch'e jere tornade a cjase par finîle cun chê vite danade... che j jere parût come di tornâ a nassi, di dismenteâlu, di sepulîlu il so mâl: chel che j vevin fat e chel ch'e veve fat jê dibot cence savê, a vôi siarâz. Come ch'al capite a cui ch'al tache a rondolâ jù par une rive e nol cjate plui dulà fermâ il pît.

Se la vessin judade, se no la vessin lassade bessole!...

E i unign vignivin dongje e la inzitavin...

* * *

Al veve scomenzât a plovi adore chel sorunviâr, cun tun cîl intorgulît e sglonf di nûi, che a' vignivin sù dai busaz e s'intropavin parsore des monz. Rojs di paltan, boscs dispedâz, prâz in muel e sunsûrs tal aiar penz.

Come simpri cu lis grandis plois, la tiare s'intenerive e si creave la mont: lis livinis!

A' slacavin jù cun tun ton lunc, scjafojât. La int incuzzade intôr dai fogolârs no fevelave plui: 'e stave a spietâ.

— 'E je colade la livine des Crôs!

— Tai Prâcs!

— Tes Ropis!

— 'E ven la fin dal mont — a' zigavin lis vielis scaturidis, che no vevin viodût mai, nancje lôr, un savoltament compagn.

— Ogni pôc ch'al va indenant, 'e ven jù ancje la livine dai Muracs!

Chê 'e faseve plui pore di dutis. I clapons dai Muracs a' clopavin par aiar e al pareve di strani che a' vessin tignût dûr cun chel diluvi che noi finive altri.

Tal so stali, là vie di là dai Muracs, si jere cjatade a jessi imblocade l'agne Mine dai Cocs; no veve di vê plui farine ne altri, e, cun dut chel no si la viodeve a capitâ dongje. Dal sigûr no si infidave a passâ par sot dai clapons. La Priche 'e jere a stâ di cjase te cort da l'agne Mine e quan'che sô brût 'e cacâ a vajulâ parvie che no si sintive in câs, cu lis tre creaturis pizzulis che' veve, di lâ a periculâ par viodi ce ch'al jere sozzedût di sô madone, la Priche si preferì di lâ jê. Une femenate, nomo, me 'e faseve comut par chel plasê.

* * *

Noi ploveve plui quan'che la Priche, vadì cjantant come il so solit, 'e tornave indaûr sot i clapons dai Muracs. Cui sa ce ch'e pensave par no sintî nuje?

La maserie si distacà in bande dai crez e la Priche 'e restà alì nancje sepulide dal dut sot le glerie blancje.

— Cjastic di Diu par duc' chei pecjadaz — si cisicavin tra un rosari e chel altri lis feminis ch'a' vegjavin la Priche; e, ognidun ch'al vignive, a jevavin sù sveltis a discuviarzi la muse. La biele muse de Priche! Cussì sfracajade e tombadizze nissun la cognosseve plui.

— Cjastic di Diu!

Ma Diu, cui puedial savê cemût ch'al cjastie?

* * *

Quan'che l'aiar al zighe e al sbat alì, dongje de ruvis blancje come une roe di lat, al pâr di sintî une vôs. 'E je la priche ch'e vai la sô puare vite zoncjade. Ma biel vaint 'e cjante.

N.A. CJANTARUTE

Cheste conte 'e je stade presentade al concors furlan de F.A.C.E. e je stade judicade la miôr di dutis.

Peraulis che clòpin

CIAUP E CIÒPULE

Ta l'ultin numar de « Patrie » 'o ài fevelât di *ciàup (zàup)* o *laib* e 'o ài ancje prometût di discori un fregul di *Ciòpule* o *Zòpule* (talian *Zoppola*).

Prime di dut bisugne ch'o zonti che a proposit di *Ciàup* 'o vìn ancje la localitât *Zàup*, che il profesôr Wolf, tant benemerit dai nestris studis, al veve riscontrât tal somariòn catastâl di Clauzêt; e 'o vìn ancje la mont *Zaupìn*, disore Dimpèz, ricuardade a pag. 647 de « Guide de Cjargne e dal Cianâl dal Fiâr » e che tes cjartis militârs 'e je segnade come Mont *Zom* in.

Ore, par fâsi un'idee di ce relazion che *Ciòpule* puedi vê cun *ciàup*, bisugne tignî prisint che 'l non di cheste vile par antic si cjate scrit in dôs manieris, ven a stâi des voltis cul sempliz *o*, e des voltis cun *ou* o *au* e che cheste forme ditongade si pò incuintrâle fin viârs la fin dal Dusinte. E za che 'o ài sotmàn un po' di notis che si riferissin a chest paîs, permeteimi che 'us dêi une sfilzadute di « regjesc' » rigjavâz in part da documènz urigjnai e in part da còpiis scritis o stampadis. E, a chest proposit, 'o scuèn fâ un avertimènt: sicome la stamparie 'o crôt che no vebi il *c* cu la cedilie o rampinût sotvie, mi permèt di sostituî chest *c* cu 'l *z*: sostituziòn che i nestris viei e' fasevin dispès, ancje cence necessitât e cence mai curâsi di visâ di vêle fate, cu la conseguenze che po dopo i letôrs no san come ch'al vadi pronunziât chest z (cussì, in dî di uê, une vore di furlàns e' sbalgjn disìnt *'Zompite* come *'Zenodis*, mentri che bisugnarès dî *Zumpite* cu'l z sort come in *zondar* o *ciondar*):

1103 Alpuinus de Zaupola.
1103 in loco Zaupole.
1186 Plebem de Zaupola.
1204 in villa Zopole.
1200 Placitum de Zoppolla.
1254 in villa Zopole.
1259 in Zòpola romana (1).
1266 de Zaupola.
1289 in Zoupola (1).
1293 actum Zoupole (1).
1298 in Zoppulla.
1298 plebem de Zoupola.
1298 in Zapola (1) — in Zoupola (1).
1310 in plebibus ...Zopule.
1318 in Villa Zopule.
1333 de Zopola (1).
1348 plebano Zopule.
1353 ser Marussio de Zopola.
1360 castrum Czopole (2).
1361 de Zopola (1).
1363 Castrum Czopole (2).
1390 de Zopula.
1398 in castro Zopole.
1398 castro et burgo Zopulae.
1399 in villa Zoppole et in villa Romana.
1405 medietatem castri seu loci Zopole.
1422 occasione divisionis castri Zopulle.
1438 ville Zopule (1).
1443 de Zopula.
1454 id. ecc.

E cumò si presentarès la domande: cemût èse che di *Zàupole* si è passâz a *Zòpule?*

Secònt Angelico Prati («Spiegazioni di luoghi del Friuli », Paris, 1936), la prime di chestis formis 'e sarès la vère furlane, mentri che la seconde 'e sarès « di ragione veneta ». E al podarès ancje vê reson. Ad ogni mût, cence ricori ai classics esemplis di *aur, taur* e cet. (tal. *oro, toro*), no mancjn di chestis alternanzis tal stès furlàn dal dì di uè: 'o vin, p. es., une mont *'Zauf* tra For di Sore e Sauris e un'altre in comùn di Verzegnis, formis chestis che corispùndin ai tanc' *'Zouf, 'Zôf, Jof* che si cjàtin sparnizzâz in dute la part montagnose dal nestri Friûl.

Chest par chel che si riferis ai nons di lûc. Sul cont po dal lengàz usuâl, 'o vin che *ciàup* al va just a pojâsi sul talian o venit di une volte: *zopo, zòpolo.* (A chest proposit viodeit ce ch'al dîs il Guglielmotti tal so vocabolari di marine: *zoppo* — battello cavato da un sol tronco; *zopolo* — battelluccio scavato da un sol tronco).

E qualchi esempli di *zopo* in chest sens, si pò incuintrâlu ancje tai nestris documènz:

1356 Censo per il *zopo* dell'Isonzo (Bini-Wolf).

1371 «D. Patriarcha Marquardus ... investivit Conradum q. Roduiphi de Cormons de transitu seu *zopo* quod est super aqua Isontii, super loco qui dicitur de Fogliano... » (Thes. Eccl. Aquil. n. 1267)

1432 « Unum sandalum sive *zopum* (Invent. del nob. Odorico di Pers).

1439. Giacomo Giusto di Prampergo fa procura a Francesco di Strassoldo capitano di Trieste, affinchè questi:... rinunzi ai diritti di zopo, guado e transito (*zopum.*

('e va indenant in 6 pag.)

Furlans pal mont

Si ciàtin e si jùdin

La « Sociedad Friulana Cultural y Deportiva » di Buenos Aires 'e publiche une riviste, in vieste editoriâl che culì 'e costarès un voli dal cjâf, indulà che si puedin lei articui e cronichis par spagnûl, par furlan e par talian (ma un talian curiôs, imbrucjât cu la sintassi argentine!).

Il numar dal mês di dezembar passât al puarte lis cronicutis des fiestis, des gjtis, des iniziativis sociâls, la relazion dal viaz fat atôr pal Friûl dal president de «Sociedad » Oreste Blasutto, chest mês di utubar passât, scrite da Chino Ermacure, une puisie di E. Carletti, une prime sosrizion dai furlans da l'Argentine pal Ospedâl di Udin, la publicitât des ditis furlanis stabilidis lajù e cet.

'E publiche ancje un salût e un invit ai furlans che vadin in Americhe cumò, par che si fàsin vîs 'e sêde de Societât apene rivâz là.

Emigranz dal Cincent

In chê volte a' lavin pal mont d'unviâr e d'istât a' tornavin a vore tai cjamps

La scjarse produzion dal teren 'e à obleât i furlans a lâ pal mont ancjemò in timps lontans. Par mancjanze di documenz no si pò dî quant che vebi tacât cheste corse: paraltri si viôt che, parvie dal amôr che vevin pe lôr tiare, la plui part dai furlans 'e sielzevin pitost l'emigrazion temporanie. E no jere nome la int plui puare, che lave fûr: ma ancje personis de nobiltât 'e cirivin dispès furtune in altris siz, massime cu la profession des armis. (Cfr. G. Perusini; *Uomini d'arme friulani*, Udin, 1944).

La storie dai furlans pal mont 'e je ancjemò di fâ; nome pai timps plui vizins 'o vin qualchi statistiche e il libri *Friuli migrante* di Vico Zanin (Udin, 1937). 'O savin paraltri che une vore di emigranz si inviavin de bande di Vignesie, di Triest, da l'Istrie o in Gjarmanie; e di cheste emigrazion si puedin cjatâ indicazions tai lìbris di storie furlane.

Spulzinan tes cjartis dai nodârs e dai predis, des bandis di Codroip, 'o ài cjatât che si fevèle dispès di une emigrazion temporanie viars Rome, indulà che i furlans 'e cjatavin par solit di lavorâ cui fornârs.

Qualchi indicazion plui minude si pò rigjavale sul cont da l'emigrazion dai paîs di montagne, che — par tant ch'al pâr — 'e àn simpri dât il numar plui alt di emigranz. 'E je però curiose une cjose: par antic la *stagjon* dai emigranz no jere d'istât, ma di siarade e d'unviâr; e sul timp dai lavôrs 'e tornavin a cjase.

Sul cont de Cjargne nus disin alc di interessant i storics furlans Iacun di Valvason-Maniâ e F. Quintilian Ermacure, che vivevin dal Cinc-cent. Il prin al conte che i « *popoli di Cargna... come gente industriosa, si partono dal loro Paese in gran numero, et vanno a procacciarsi il viver in luoghi lontanissimi, di maniera c'hormai se ne trovano per tutta Europa, et la sua propria arte è texer panni di lana, ma più di lino, nel che sono eccellenti et rari* (G. Valvasoni di Maniaco. *Descrittione della Carnia*. Udin, 1893).

Il Quintilian al dîs che i Cjarguei « *cercano inoltre di procacciare a se stessi ed ai famigliari loro il vitto con varie maniere di industrie e vario genere di mercature esercitate non solo in Italia e nella Germania, ma pressochè in tutte le parti del mondo... Emigrano l'inverno e travagliano di giorno e notte per procacciarsi colla fatica e coll'industria sussidi alla loro vecchiaia. Ma non si creda* — al va indenant il Quintilian — *che da essi venga negletta l'agricoltura poichè col ritorno della estate si rendono essi annualmente a casa per raccogliere le messi e dopo qualche mese, regolati gli affari domestici e posti i prodotti a salvamento, si affrettano di ritornare nel restante dell'anno all'occupazioni primitive procacciandosi per tal guisa una poca somma di denaro. Così nè sentono il peso delle fatiche agrarie, le quali servono a loro di distrazione e di riposo, nè è grave l'emigrazione ed il travaglio, allettati essendo alle speranze di guadagno* (F. Quintiliano Ermacora. *Sulle Antichità della Carnia*. Udin, 1863).

Ancje i Luctigninz dal Friûl, tes lôr relazions al guviâr di Vignesie, 'e àn indiment l'emigrazion dai Cjarguei. Il Luctignint Stiefin Viario, in tun ripuart scrit dal 1599, al dîs che di « *cargnelli se ne ritrovano in tutte le parti e ritornano poi alle loro case il mese di luglio e d'agosto* » (Relazione Viario, Udin, 1875). Cussì al ripuarte ancje il Luctignint Sagredo, dal 1621, e al dîs che il cjapitani de milizie locâl al si cjatave une vorone intrigât a istruî i soldâz cjarguei « *non potendo se non il mese di luglio disciplinarli, poichè tutto il resto dell'anno vanno quelle genti in Allemagna, o altrove a procacciarsi il vitto, e per quel solo mese si riducono alle loro case a raccogliere il fieno, altro non cavando dal loro sterilissimo paese* ». (Reazione Sagredo, Udin. 1861).

Come ch'o viodis, si trate di une fuarte emigrazion temporanie, anzit par solit stagjonâl. I studis di storie economiche e di storie dal lavôr, sul cont des altris regjons talianis, 'e son ancjemò masse indaûr e cence continuitât, par podê capî se, ce ch'al sozzedeve in Friûl tal Cinc-cent, al sozzedeve ancje in chealtris siz. Si pò nome dî che no si à cjatât ancjemò nissun esempli compagn di chel dai furlans, che parvie dal afiet al lôr paîs 'e partivin in bon numar par lâ a cirî furtune pal mont, ma si nardavin, par tant ch'e podevin, di restâ fûr par simpri.

G. PERUSINI

No je nome la panze!...

Lis Istituzions Culturâls dal Friûl in dì di uê

'O crodin che une vorute di furlans — e si fevele di chei che àn un fregul di scuele — a' sedin a scûr, o pôc di mancul, di dut il patrimoni culturâl ch'al segne il nivel da l'istruzion de nestre Regjon. E si scuen dî che no je dute colpe lôr, par vie che une biine part di chest patrimoni nol pò jessi doprât dal public o parcè ch'al parten a personis e istituzions privadis, o parcèche 'e mancju i locai par metilu in ordin e par esponilu, o parcèche al è ancjemò dispiardût di ca e di là, trascurât e malamentri custodit, o ancje parcèche al si cjate a jessi in lûcs discomuz, ingrumât, intassât a mismas, in maniere che nol fâs gole a nissun di meti lis mans daprûf. Chest al è un grant mâl pai studis e ancje pe culture gjenerâl dal nestri popul, che — si scuen dîlu — 'e je une vorute plui basse che no in altris pais dongje di nô, di ca e di là dai cunfins. Al ven a stai che un popul in dì di uê nol è nome un côl di gramulis e di panzis, e cs sôs dibisugnis no si misurin nome in chilometros di budiei. Par capî cetant indaûr che si è chenti, al baste dâ une voglade 'e misure e ai criteris de partecipazion dal popul furlan 'e vite pulitiche dopo lât a mont il sçjafojaz fassist, baste viodi fin dulà che rive la cussienze democratiche, la madurezze e la preparazion sociâl e la pussibilitât di critiche denant di cheste montanade di cjacaris cence sostanze che cir di sturnînus par ogni bande. Plui in là de taule, de mascje, dal bocâl e dal tacuin, la plui part no si scomponin e si tegnin in bon di no scomponisi. 'E sares duncje une grande necessitât di slargjâ i mîez di istruzion ancje pal public grues, no nome cu lis scuelis che siarvin pai frutz, ma ancje cun chês istituzions che puedin zovâ ai granc'. Massime quan'che il materiâl al è, e al mancje nome un pôc di puest e di organizzazion par presentâlu come cu va.

Bibliotechis e archivis

La plui grande e plui frequentade bibliotechê de Regjon 'e je dal sigûr chê Cumunâl di Udin. Metude adun in timps pôc lontans, plui di dut midiant lâssiz e donazions di privâz (di Toppo, Joppi, Battistella, Tellini, Baroni, Ottelio, D'Aronco, Pirone, Pick, Wolf, Caligaris, Comelli, Chiurlo, Tessitori, e cet.), ordenade e schedade cun dut l'amôr e la passion dai siei diretôrs, massimamentri Iop e Corgnâl, e à in dì di uê passe dusinte e sebintemil libris tra granc' e pizzui, che metûz in curtiel un dongje l'altri a' fasaressin une rie lungje almancul cinc chilometros: des puartis di Glemone fintremai a Dedeà! Par duc' i studis di storie, de lenghe, des costumanzis, des quistions industriâls, tecnichis, comerciâls dal Friûl 'e je la plui furnide colezion di publicazions e di manoscriz, e nissun po tratâ di chestis cjòsis cence colâ là dentri. Ancje pai studenz che àn un fregul di buine volontât e pocje pussibilitât di comprâsi duc' i libris, massime di consultazion, che ur coventin, 'e je un grant jutori. Cence contâ lis edizions raris, lis antigais bibliografichis e lis curiositâz d'ogni fate che conten. Lis trente stanzis dal palâz Bartulin dulà che je logade, a' son cussi plenis che no si sa plui dulà meti i libris che rivin ogni dì. Cun di plui, in curt 'e viguarà zontade une sezion di Archivi di Stât, dulà che varan di jessi metûz adun un grum di archivis statai, parastatai, di operis pis, di cumons e dut ce ch'al reste — dopo i bombardamenz — dal nestri Archivi Nodarîl, che par intant al è stât puartât a Cereset, in cjase dal prof. Carli Somede dai Maros. Par chestis resons la Direzion, e à domandât di podê trasferî dut il materiâl tai locaj dal Ospedâl de Misericordie quistât dal Cumon di Udin e par istant 'e à vude siguration. Là 'e podarà slargjâsi e miorâ duc' i siarvizis par comuditât dal public.

Dongje di cheste 'o vin un'altre sole bibliotechê publiche: chê cumunâl di Gurizze, che interesse plui di dut pal so materiât storic a riuart de zitât e di dut il Friûl Orientâl. Bibliotechis privadis, che conservin ancje edizions di grande raritât e valôr e colezions impuartantis, ma che in pratiche no si viarzin altri che par qualchi studiôs privilegiât o che no àn un siarvizi convenient, 'e saressin in bon numar: chê implantade dal patriarcje Delfin tal palâz dal Vescul, la Guarneriane di San Danêl, chê dal Seminari di Udin, chê dai conz Florio, chê dal Cjapitul di Cividât, che je tal Museo di chê zitât, la Glemonese e altris di proprietât di antighis cjasadis furlanis, o di qualchi istitût.

Ancje i Archivis 'e saressin une vore, ma no'ndi è un ch'al puedi jessi consultât cun qualchi comoditât: dongje dal Archivi Nodarîl di Udin ch'al à vût un grum di dan cu la uere e ch'al à bisugne di jessi riordinât da cjâf a fons, al è chel dal Cjapitul metropolitan, chel antic dal Cumon ch'al si cjate te Biblioteche in compagnie cun chel dal Mont di Pietât e des Congregazions religiosis, chel dal Cumon di Glemone cun tanc' altris archivis cumunai o parochiai o privâz, che in pratiche no siarvin a nissun, fin che restin come che son.

Museos viarz e di viarzi

Ancje i Museos furlans 'e podaressin jessi il dopli di chei che son, cul materiâl che si vares a disposizion. Par intant 'o'ndi vin apene cinc, poc o trop in ordin. Chel dal Cisçjel di Udin cu lis colezions archeologichis, lapidaris, di monedis e medais, di armis, di stampis e une di fotografiis in vie di riordinament e cun dôs grandis galariis di art antighe e moderne; chel di Cividât che, sui cont des antigais longobardis, al è il plui furnît dal mont e al conten ancje un grum di vanzums romans, codis di grant valôr e raritâz unichis; chel di Aquilee ch'al conserve dutis lis antighitâz romanis de zitât, che son un grumon e di grande impuartanze, ma al à dibisugne di jessi ingrandît parceche il materiâl al cres ogni dì e al è bielzà masse intassât tai locai e sot i puartis dal inclustri; chel di Gurizze che, cun dutis lis balfueris patidis de zitât in chesc' ultins agn, no savin nancje s'al è stât tornât a meti in sest e viart al public; chel di Tumiez che, in masse pôc sît, al presente un campionari complet dal custum e dai lavôrs di artesanât de Cjargne.

Ma 'o savin che nome a Udin al sarès pront il materiâl par impiantâ almancul altris tre Museos ben furnîz e di grande utilitât o almancul di grande curiositât pai furlans e pai foresc': Par un Museo di Storie Naturâl ch'al domandares almancul vinc' o vincjecinc salis, 'e son za pronts des grandis colezions di bèstiis imbalsamadis, di nès, di minerai, di fossij, di balâns e fintremai di mostruositâz zoologichis. Si trate di ricoltis lassadis da professôrs e naturalisc' che lis àn metudis adun cun grande cure e passion e cun grandis spesis; e cumò, ingrumadis come ch'a' son, a' van in deperiment, o, lassadis ca' e là, si piardin cence rimiedi. Cence contâ che diviars di lôr a' saressin contenz di zedi altris ricoltis, se savessin di viodilis metudis in ordin, conservadis come cu va e presentadis al public. Ance par chest Museo a' son stâz domandâz i locai tal Ospedâl vecjo, ma fin cumò si à vudis nome promessis e il Consej Cumunâl no si riscje mai a fâ une delibare in proposit.

Par un'altri Museo, chel dal Custum furlan, ch'al domandares, a voli, un miâr di metros quadris in plante, al è za prount sul cjast dal Cisçjel dut il materiâl par meti sù cusinis, fogolârs, buteghis di lavôr, cjamaris, tinei, ostaris come che si usavin une volte in Friûl e un grum di argagns di imprese' di lavôr, di vistiz di omp e di femine, di prodòz da l'art popolâr, di curiositâz furlanis di ogni fate: insumis dut ce ch'al covente par meti sot i vôi dal visitatôr, l'ambient, lis usanzis, il lavôr, lis cridinzis, la vite privade dai nestris vons.

Par ultin si podaressin ancje meti in ordin lis memòriis des ueris dal secul passât e di chel di cumò — dal Risorgiment, cume che usin a dì. In Cisçjel 'e je ingrumade in tune galarie e in pocjs salis tante robe di chel gjenar: armis, bandieris, vistiz di garibaldins e di todesc, stampis, pituris, documenz e strafaniz d'ogni fate, che lassù a' son nome par intric, ma che in tun locâl adatât a' podaressin vignî disponûz cun criteri e cun ordin, magari tirant dongje altri materiâl di chê nature che si podares cjatâ ca e là in colezions privadis o tes cumunis dal Friûl. 'E je une documentazion interessant ancje chê, seben che, par cont nestri, 'e à plui che altri savôr di retoriche e di sgionfadure nazionalistiche.

Altris istituzions

Simpri tai locaj dal ex-ospedâl, che deventaressin il vêr nit de vite culturâl udinese e furlane, a' podaressin cjatâ puest ancje chês altris Istituzions che ore prisint no àn une sède adatade, come l'Academie di Udin, la Deputazion di Storie patrie, la Sozietât Filologiche, l'Universitât popolâr, i «Amis de musiche» e dutis lis associazions o iniziativis che podaressin nassi uè o doman. Par dutis chestis istituzions al coventarès prime di dut un grant salon par conferenzis, concierz, riunions e congrès ('e je ore di finile di lâ simpri fin lassù dai cjscjel, in chel salon ch'al merte vuardât e risiarvât nome pes ocasions straordenaris) e, dopo, un pâr di stanzis par ognidune (une segretarie e un fregul di archivi o magazin): al sares bielzà un gran vantàz di vêlis dutis a man e dutis unidis dongje.

I presidenz e diretôrs di chestis istituzions si son cjatâz insieme plui di une volte par presentâ lis lôr propuestis a l'autoritât comunâl, ma cun dutis lis lôr insistenzis no son ancjemò rivâz adore di otigni un at impegnatif, tant di podê metisi il cûr in pâs.

CIAUP E CIOPULE

(segùit de 5 pag.)

cadam ac transitum) sull'Isonzo, cioè presso San Pietro e presso Pieris (Notaio Clapeceo, Joppi *Notar.* II, 161).

E cul al sarès di meti dongje ancje il document dal 1377, ripuartât dal «Thesaurus» (n. 1346), inziulà che a proposit di Feagne si fevele di un *feudum Zopole* e no si pò capî ce che in sostanzie al vueli dî.

Par no fâle trop lungje 'o consei cui ch'al al vê altris notiziis linguistichis sul cont di *zopo* e *Ciopule*, di lei cun atenzion ce ch'al dìs il Prati, e di tignî ancje sot voli il Ducange (COPA, COPANA, CUPPA, e cet.). E s'o vuelis vê un'idee une vore iare di ce che son o miôr di ce che jerin i *zopi*, compràit a Gurizze il librût intitulât *Ob Jadranu* («Su lis rivis dal Adriatic») indulà che, fra diviarsis ciossis interessanz, 'o podarês ancje viodi la fotografie, la descrizion in duc' i siei particulârs, cu lis misuris e cet., di doi *ciaups* (sclâf *ciupe*, anzi *čupe* cu la pipe parsore) che si puedin ancjmò viodi dongje Nabresine e che une volte e 'siarvìvin par lâ a cjapâ pès (3).

In conclusion, la tesi dal Prati tai riguàrz di Ciòpule 'e varès bastanze mani. Ma sicome che dongje la vile di Ciòpule no passe nissune aghe di podê lâ in barcje, nol restarès che fermâsi su *ciaup* tal sens di laip. E su chest pont mi pararès ch'al ocori fâ des altris ricercjs.

TITE

1) Tal document (origjnâl) al è c cul rampin sotvie (ç).

2) Il *cz* al sarès un «digrame», val a dî dôs lètaris di alfabet par indicâ un unic sun, e al è equivalent a *c* cul rampin. Chest digrame al jere usât une vore di là des monz e in qualchi lengâz si dopre ancje al dì di uè.

3) Tal vocabolari sclâf e todèsc dal Pletersnik al è *copa* (c cu la pipe-: «ein Kahn aus einem hohlen Baumstamm». Al è tal derivâ dal bàs latin *copa*.

VITORIO GASPARUT
diretôr responsabil

Stamparie «A. Manzalo» - Udin